

3. Konkordanztabelle zur Kapitelreihenfolge

Die Reihenfolge der Kapitel in der vorliegenden Edition orientiert sich an der Nummerierung der Handschrift Basel (Universitätsbibliothek, A IV 14); sie ist in der Tabelle mittig platziert und grau hinterlegt. Ausgehend von dieser Nummerierung sind die Entsprechungen der Handschriften Oxford (The Bodleian Libraries, MS. Laud. Misc. 540) und Xanten (Stiftsbibliothek, H 31) zwar zeilengenau eingefügt, jedoch werden die Kapitel mit der Nummer aufgeführt, unter der sie in der jeweiligen Handschrift zu finden sind.

Beispiel: Der Text, der in der Handschrift aus Basel als Prolog des ersten Buchs bezeichnet wird, wird in der Xantener Abschrift nicht als Prolog, sondern als erstes Kapitel des ersten Buchs (I,1) bezeichnet. Somit ergibt sich eine Verschiebung der Nummerierung in Xanten im Vergleich zu Basel. Alfons HILKA wählte in seiner 1937 erschienenen Edition (HILKA, Wundergeschichten III) ebenfalls die Handschrift Basel als Leithandschrift für die Kapitelzählung aus. Die Kapitel, die in der vorliegenden Edition als Zusätze bezeichnet werden, fügte HILKA als Anhang Nr. 1–30 der Edition der ersten beiden Bücher an. Um diese moderne Nummerierung der ursprünglichen Nummerierung in der Handschrift Xanten gegenüberzustellen und nachvollziehbar zu machen, wurde HILKAs Zählung als eigene Spalte der Tabelle hinzugefügt.

Verzeichnisse

<i>CAES. LM</i>	HILKA	BASEL	OXFORD	XANTEN
	Prolog	Prolog	Prolog	Prolog
Buch I	Prolog	Prolog	Prolog	I,1
	I,1	I,1	I,1	I,2
	I,2	I,2	I,2	I,3
	I,3	I,3	I,3	I,4
	I,4	I,4	I,4	I,5
	I,5	I,5	I,5	I,6
	I,6	I,6	I,6	I,7
	I,7	I,7	I,7	I,8
	I,8	I,8	I,8	I,9
	I,9	I,9	I,9	I,10
	I,10	I,10	I,10	I,11
	I,11	I,11	I,11	I,12
	I,12	I,12	I,12	I,13
	I,13	I,13	I,13	I,14
	I,14	I,14	I,14	I,15
	I,15	I,15	I,15	I,16
	I,16	I,16	I,16	I,17
	I,17	I,17	I,17–18	I,18
	I,18	I,18	I,19	I,19
	I,19	I,19	I,20	I,20
	I,20	I,20	I,21	I,21
	I,21	I,21	I,22	I,22
	I,22	I,22	I,23	I,23
	I,23	I,23	I,24	I,24
	I,24	I,24	I,25	I,25
	I,25	I,25	I,26	I,26
	I,26	I,26	I,27	I,27
	I,27	I,27	I,28	I,28
	I,28	I,28	I,29	I,29
	I,29	I,29	I,30	I,30
	I,30	I,30	I,31	I,31
	I,31	I,31	I,32	I,32
	I,32	I,32	I,33	I,33
	I,33	I,33	I,34	I,34
	I,34	I,34	I,35	I,35
	I,35	I,35	I,36	I,36
	I,36	I,36	I,37	I,37
	I,37	I,37	I,38	I,38
	I,38	I,38	I,39	I,39

3. Konkordanztabelle zur Kapitelreihenfolge

<i>CAES. LM</i>	HILKA	BASEL	OXFORD	XANTEN
	I,39	I,39	I,40	I,40
	I,40	I,40	I,41	I,41
	I,41	I,41	I,42	I,42
	I,42	I,42	I,43–44	I,43
	I,43	I,43	I,45	
	I,44	I,44	I,46	I,44
	I,45	I,45	I,47	I,45
Buch II	Prolog	Prolog	Prolog	–
	II,1	II,1	II,1	II,4
	II,2	II,2	II,2	II,5
	II,3	II,3	II,3	Prolog; II,1–3
	II,4	II,4	II,4	III,1
	II,5	II,5	II,5	III,2
	II,6	II,6	II,6	III,3
	II,7	II,7	II,7	III,4
	II,8	II,8	II,8	III,5
	II,9	II,9	II,9	III,6
	II,10	II,10	II,10	III,7
	II,11	II,11	II,11	II,6
	II,12	II,12	II,12	II,10
	II,13	II,13	II,13	II,11
	II,14	II,14	II,14	II,12
	II,15	II,15	II,15	II,13
	II,16	II,16	II,16	II,14
	II,17	II,17	II,17	II,15
	II,18	II,18	II,35	II,16
	II,19	II,19	II,36	II,7
	II,20	II,20	II,37	III,8
	II,21	II,21	II,38	III,9
	II,22	II,22	II,39	II,17
	II,23	II,23	II,40	II,18
	II,24	II,24	II,41	II,19
	II,25	II,25	II,25	II,20
	II,26	II,26	II,26	II,21
	II,27	II,27	II,27	II,22
	II,28	II,28	II,28	II,23
	II,29	II,29	II,29	II,25
	II,30	II,30	II,30	II,26
	II,31	II,31	II,31	II,27
	II,32	II,32	II,32	II,28

Verzeichnisse

<i>CAES. LM</i>	HILKA	BASEL	OXFORD	XANTEN
	II,33	II,33	II,33	III,10
	II,34	II,34	II,34	II,29
	II,35	II,35	II,18	II,30
	II,36	II,36	II,19	II,31
	II,37	II,37	II,20	II,32
	II,38	II,38	II,21	II,33
	II,39	II,39	II,22	II,34
	II,40	II,40	II,23	II,35
	II,41	II,41	II,24	II,36
	II,42	II,42	II,42	II,37
Zusätze	Anhang 1			II,8
	Anhang 2			II,9
	Anhang 3			II,24
	Anhang 4			II,38
	Anhang 5			II,39
	Anhang 6			II,40
	Anhang 7			II,41
	Anhang 8			II,42
	Anhang 9			II,43
	Anhang 10			II,44
	Anhang 11			II,45
	Anhang 12			II,46
	Anhang 13			II,47
	Anhang 14			II,48
	Anhang 15			II,49
	Anhang 16			II,50
	Anhang 17			II,51
	Anhang 18			II,52
	Anhang 19			II,53
	Anhang 20			II,54
	Anhang 21			II,55
	Anhang 22			II,56
	Anhang 23			II,57
	Anhang 24			II,58
	Anhang 25			II,59
	Anhang 26			II,60
	Anhang 27			III,11
	Anhang 28			III,12
	Anhang 29			III,13
	Anhang 30			III,14